

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НА СТОРОЖІ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВДИ

У нас завжди і не цілком відривати наші політичні і громадські діячності хочеться відмітити одне направду відрадне й позитивне явище: щораз живішу акцію і реакцію нашого громадського загалу на події, що затривають і нехтують або заперечують українську правду. Згадай 6 такі випадки, які стаття Нобля в "Ридерс Дайджест" про совєтські концентраційні табори, виступи юнорського російського цоденника чи в останньому надрукований у рачетерському "Демократ енд Кронікл" (з 25-го квітня) скандальний лист Джека Тейлора, асистента професора економіки місцевого університету, на українсько-польській темі. Ці і подібні виступи викликали таку живу реакцію української публічної думки, що редактори цих газет і автори статей не можуть не звернути на це відповідної уваги.

Живемо у вільній країні і у вільних обставинах, в яких свобода думки і слова не тільки формально, але й фактично належить до найголовніших принципів і вважається базою вільного суспільства, передумовою його вільного розвитку. Вплив американської преси і публіцистики на публічну думку величезний і рішальний, і тому відповідальність редактора перед читачами ставиться на перше місце. Ці справи з'ясував свого часу дуже вимовно Вайтло Райд у юнорській "Трибуні", кажучи, що можливість й відповідальність редактора та газети — поза всякими явленнями. "Ім бо, — писав Райд, — дано ключі до кожного міста, вони мають доступ до кожної родини і послух у кожного громадянина при найбільш пригойді для цього нагоди; можливість доступу і сила переконання є для редактора та газети більші, ніж їх має протестантський проповідник чи католицький єпископ. Іх бо слова розходяться ширше і доходять далі, ніж слова проповідника. Редактор не є володарем, але він виховує і вишколює володаря — публічну думку, яку створює і оформлює..." Тому Райд, звертаючись до редакторів і преси, закликає: "Якщо ви докорите цією благословеною країною, яку нам Бог дав, і якщо бажаєте спричинити до збереження та закріплення її волі і частя, то добре пильуйте виховання і вишколу нашого володаря, нашої публічної думки". І тому має рацію співробітник "Н. П. Таймсу" Артур Крок, який свого часу в полеміці з перекладом президентом Труманом твердив, що навіть президент З'єдинених Держав може в обставинах уважати за відповідне сказати неправду, але не в ніколи і в жадних обставинах не може дозволити собі редактор.

Так розуміння і відношення до вільної преси є тільки збільшує її ролі і значення. Очевидно, що ніхто не є непомилковий, і не є непомилковими також редактори. Але кожний відповідальний редактор не тільки признається, але й зробиє все можливе, щоб направити свою помилку, якщо йому що помилку переконливо доведуть. Тим самим вплив редактора і газети на публічну думку збільшується і мусять збільшуватися впливи публічної думки на редакцію. Це — принцип, який в практиці не завжди виглядає ідеально. Але кожний з нас повинен дати свій вклад у те, щоб ці принципи були живі і дієві. Наша публіка часто має претензії до американських газет за плутанину в українських справах. І не безпідставно. Але ніхто не родиться всезнайком, і немає гена, щоб міг у величезному комплексі злободенних справ знайти абсолютно правду. Важко її знайти, зокрема, американському журналістові в українських справах, бо ту правду віками заперечують і обмотують всілякими брехлими різноманітні вороги правди.

Ось тут і криється велике завдання та шляхетна місія української публічної думки у вільному світі. Це завдання дуже полегшує обставина, що українці, хоч можуть різнитися й сваритися між собою над різними внутрішніми проблемами, як це, до речі, буває і між усіма, навіть найстаршими, і найбільш виробленими співтовариствами, але немає двох українських думок про такі принципи справи, як право, бажання і затяжка боротьба за повну волю, незалежність і суверенітет українського народу на всіх його етнографічних територіях.

Обстоювати цю основну українську правду — це велике завдання і обов'язок кожного з нас. Її треба обстоювати постійно, кожного дня, її треба поширювати саму по собі і її треба протиставити всім тим виступам, які її заперечують, зокрема в американській пресі. Але треба робити це спокійно, поважними аргументами і без зайвих виявів обурення, хоч і як воно було б оправдане. Переконують бо аргументи, а не самі "мігні" слова.

Українська правда має велику силу, бо вона є правдою всіх тих, що люблять волю і вважають її за найбільшу цінність. Ця правда є великою силою українського народу, а поширення цієї правди у вільному світі буде найкращою прислужою і великою допомогою у змаганні за її кінцеву перемогу.

Нат. Савченко

ОДИН ВЕЛИДЕНЬ ІЗ МОГО ДИТИНСТВА

(1)

Празник над Празниками й торжество торжества — Пасха! Коли в людей розтоплються душі, а добро бере верх над злом.

Це найбільше наше Свято-Великдень з давніх часів на Україні обходили дуже вродливо. Наша історія каже, що гетьман Богдан Хмельницький і в час Великого Посту не вів війни.

Це найбільше Свято, що припадає на весну, творить разом із пробудженням природою дійсно величезну симфонію. Великдень на Україні! Немає розпинають синє шатро, а молоде весняне сонце розсіпає золоте сяйво назустріч Воскреслому Христові. Земля стеле йому під ноги запалиний зелений килим, витканий лугами і польовими квітами... Розквітлі садки кахлять йому свої ніжні пахощі... А люди?! В них також м'якшуть серця. Вони

† Іван Нимчук

"СВОБОДА" В МОЄМУ ЖИТТІ

Від Редакції: У висторок 1-го травня, помер у Едмонтоні в Канаді д-р Іван Нимчук, один з найвидатніших українських журналістів-громадян старої генерації. З цієї сумної нагоди передруковуємо з Ювілейного Альманаху "Свободи" з 1953-го року цю його автобіографічну статтю.

Зі "Свободою" запізнався я вперше в 1912 році, коли, як молодий студент львівського університету, вступив на постійну працю до редакції популярного щоденника "Нове Слово" у Львові. Тому, що "Нове Слово" було першим українським популярним щоденником у світі і за короткий час досягло було розміру дуже високого тиражу (12,000 у часі балканської завірюхи в 1913 р.), скажу про цей часопис кілька слів.

Попередником щоденника "Нове Слово" був часопис "Народне Слово", що виходило у Львові кілька років під редакцією Андрія Веретельника тричі в тиждень. Одним з членів спіробітників "Народного Слова" був Володимир Держирка. До того "Народного Слова" я дописував щось два роки з Станіславова, де як учень вищих класів гімназії, за що й їдав закладений часопис безплатно. Коли ж "Народне Слово" перестало виходити, почувалася у нас велика потреба популярного часопису, бо читачий ринок заливався такі популярні польські щоденники, як "Гос Нови" і соціалістичний "Лєс", особливий по містках. І тоді гурт громадян, при фінансовій підтримці о. мітрата Тита Войнаровського, ідуци назустріч цій потребі, приступив восени 1912 р. до видання українського популярного ілюстрованого щоденника "Нове Слово". Коли формувалася редакція "Нового Слова", мене поручили туди ред. Іван Прощ, що разом з ред. Сенем Горюком працював у щоденнику "Руслан", і так я став членом редакційної колегії "Нового Слова".

В "Новому Слові" працювали: Микола Курдуба — головний редактор, Микола Нискоклон, що реферував востанню події, а позитивним займався головою адміністрації наших справ, студ. прав Степан Біляк (пізніший адвокат і посол УНДО) та Володимир Козак, студент філософії і знаний тенор-сопіст й студентського хору "Бандурист". Я був з них усіх наймолодший і на мою долю випало: перекладати з мов німецької, польської та російської легкі оповідання і всяку всячину, робити новинки, редагувати дописи, писати репортажі, а незабаром і передові статті. Тоді написав я м. ін. цілу серію таких статей на актуальну тему п. з. "Проч з московсько-польської проказою!"

В тих самих часах стрінувся я вперше з американською "Свободою", яка прихотила тоді як тижневик до редакції "Нового Слова". Я переглядав тодішню "Свободу" і вибирав з неї цікаві вістки з американсько-українського життя для "Нового Слова". "Свобода" мала вже тоді оригінальні кореспонденції й дописи з краю. Кореспондентом "Свободи" був, наскільки собі тепер пригадую, то-

дішній член редакції "Діла" Михайло Лозинський.

З вибухом першої світової війни і приходом російської армії до Львова (3. 9. 1914 року) "Нове Слово" припинило своє існування, і то раз назавжди. (Для історії зазначу, що річчики "Нового Слова" (1912-1914) даремно було шукати в Бібліотеці НТНП у Львові, де зберігались, як відомо, комплекти всіх українських часописів Західної України. Причина була в тому, що річчики "Нового Слова" були з вибухом першої війни в ті частини Бібліотеки НТНП, яка містилася в Академічній Домі при вул. Сувнінського. А там кватрували в рр. 1914-1915 російські воїни, які понищили й попили не тільки згадані річчики, але й багато інших рідких та цінних видань. З усіх бібліотек Львова комплет "Нового Слова" мала тільки Бібліотека Осолініських). В часі тої війни не мав я нагоди бачити американської "Свободи", зате її закінчені читав і пильно тим більше, що вона була вже щоденником і до неї дописували з європейської еміграції, можна сказати, майліші українські пера: Богдан Ленкий, Михайло Лозинський, Максим Гехтер, пізніше Остап Грицай та інші. В рр. 1921-1922 я був редактором офіційного органу Галицького Уряду, тижневика "Український Прапор", і як колись для "Нового Слова" у Львові, так тепер у Відні вибирав що цікавіші вістки зі "Свободи" до "Українського Прапора".

По закінченні студій у віденському університеті, заки я міг повернутись до краю, дописував я одночасно до двох тижневиків у Канаді на запрошення ред. В. Віберовича: до католицького "Канадського Українця" та до консервативного "Канадського Фермера" під псевдонімом: Іван Кузьменко та І. Олюшин. В тих роках "Свободу" читали пильно на еміграції особливо в студентських товариствах та колах недавніх українських військових.

Незабаром після приїзду до краю став я до праці в "Ділі", де був аж до першого приходу большевників до Львова та до мого арештування (1925-1939). В "Ділі" вів я м. ін. постійний відділ інформації про працю й освіту заокеанських українців під заголовком "За океаном", при чому головним джерелом моїх інформацій була майже до кінця існування "Діла" американська "Свобода". Бо навіть тоді, коли польська влада відірвала дебіт "Свободи" і вона до "Діла" не приходила, я мав нагоду читати її майже безперервно і вибирав з неї для "Діла" те, що було потрібне. М. ін. пачку "Свободи" (числа за кілька місяців) встигла перевезти

нам Мати Северина (Париж) разом зі збіркою українських вишпнок, що їх возила з собою на виставу до Америки.

Розуміється, що крім "Свободи" використовувал я теж інформаційний матеріал з інших українських часописів з Північної і Південної Америки, як довго їх допускала до краю польська влада. Не минав я теж нагоди, щоб відітти розмову з кожним визначнішим українцем, який приїздив у відвідини до краю зі ЗДА чи Канади. Таку широку розмову в "Ділі" помістив я був теж з тодішнім членом редакції "Свободи" Володимиром Лотоцьким. До "Діла" прислав теж один раз дуже цікаві кореспонденції з Америки д-р Семен Демидчук.

Коли у Львові в 1928 р. відбувався майже 7-тижневий процес проти Василя Атаманчука, Івана Вербицького, і товаришів за збирання куратора львівської шкільної округи Собіньського, я був на ньому звітодавцем "Діла" і реферував той процес щоденно на його сторінках. Процес коштував багато нервів не тільки підсудним і їх родинам та їх оборонцям, але й українських звітодавців на ньому. Памятаю, наку б то було вчора, як потрапив мною й іншими представниками української преси на процес смертельний присуд на обох перших підсудних в останнім дії процесу. Коли ж я вийшов з великої залі суду і опинився перед великим судовим буди-

П'ЯТЬ БІЛЬЙОНІВ НА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ

За час, що минув від останньої війни, З'єдинені Держави видали на допомогу закордонові у різному вигляді кругло 50 більйонів доларів. Це — астрономічна цифра, але скоплена не з зоряного простору, а з кишень американських податників. Коли пригадаємо, що бюджет ЗДА по стороні прибутків за податковий рік 1955 виказував докладно \$60,302,503,608, то побачимо, що сума грошей, виданих за десять останніх років, небагато менша від цілолітнього прибутку такої держави, як американська країна. Тому нічого дивуватися, що кожного року, коли тільки уряд приходить до Конгресу з пропозицією асигнувати нові більйони на допомогу закордонові — зустрічає, делікатно кажучи, дуже холодною атмосферу. Не можна ж вимагати ентузіастичного настрою, коли законодавці свідомі, що кожний гріш, який відходить із ЗДА, це гріш американського платника, гріш, який припадає б на американський землі. А вже цілком зрозумілі холод, скептицизм та критичні американських конгресменів і сенаторів у відношенні до допомоги закордонові, коли політичний баланс цієї допомоги, чи — вірніше кажучи — еквівалент політичних користей Америки, асигнований за таку велетенську квоту, здається багатьом людям що найменше дискусійним.

Так бувало щороку, і щороку, всупереч опозиційним

настроєм і заповідям, Конгрес ухвалює нові й нові суми на допомогу закордонові, які потім входять в цілість державного бюджету, хоч і за окремим законом. Правда, Конгрес старастяся завжди "обтягти" квоту, яку вимагає уряд, але все це залишає ці квоти дуже поважними. У минулому році Конгрес обтягив кругло один більйон із запропонованої урядом квоти, але все ж залишив це \$3,285,800,000. Так знайний авторизаційний акт про закордонну допомогу з 7 серпня 1953 року признає на цю ціль \$4,531,507 для 53 країн. Все одно майже кожного року уряд перевидає на допомогу закордонові передбачену квоту, черпаючи додаткові гроші з інших фондів, щеними розпоряджася Президент. Це й вплинуло на значне підвищення квоти, якої в цьому році домагастяся Президент від Конгресу, при чому у цій глобальній квоті вміщується власне й деякі ті минулі видатки. Проти такої квоти, якій припадає б на американський землі, критики на Сенатській Комісії для закордонних зв'язків у понеділок 30 квітня ц. р. податкованої дією рекордною квотою, що її тепер домагастяся Президент: \$1,900,000. Але — треба це підкреслити — в цьому році може сеще менше принципів застережень проти дальшої платної допомоги закордонові, як були воїни в двох минулих роках. Принцип допомоги знаходиться в Конгресі поше

Зенон Стефанів

ВІЙНА ПІД ЧАС МИРУ

Старовинні римляни озна-чували стан постійного не-покою на віддалених кордо-нах своєї імперії, що були бе-режені добірними погранич-ними легіонами, дуже вмілим висловом: *paix in bello*, тобто миром під час війни. Це зна-чило, що такий стан ні в чо-му не порушував державного та суспільного ладу і нор-мального життя пересічного римського громадянина.

Винце названо античну сен-тенцію можна застосувати й до теперішньої політичної си-туації в світі, одначе в пара-фразований формі: *bellum in pace* — війна під час миру.

Холодна війна в нашій ітомово-подвійній ері, з усіма її засобами та методами і є власне такою війною. У ви-сліді цього ми є свідками, не записаних досі історією, гі-гантського зброєння та дво-решня агресивних і оборон-них союзів, що держать мільйони людей під зброєю.

Для прикладу подамо, на підставі авторитетних заяв західних військових експер-тів, кількісний стан збройних сил двох ворожих військових блоків — одного, очолюва-ного ЗДА — Північно-Атлан-тичного Союзу і другого, Східно-Європейського, т. зв. Варшавського пакту Совєт-ського Союзу і його сателітів. Це відноситься тільки до єв-ропейського відтинку фронту холодної війни. При цьому наведемо дані й про військові сили тих європейських дер-жав, що або задержують не-зв'язність, або об'єднані ін-шими договорами, нпр., Ес-панія із ЗДА окремо, Юго-славія з Грецією і Туреччи-ною в Балканському союзі:

Держави НАТО

1) ЗДА — (160 млн. на-селення) — 3 млн. військ;
2) Британія — (53 млн.) — 900 тис.; 3) Франція — (43,5 млн.) — 900 тис.; 4) Італія — (48 млн.) — 500 тис.; 5) Туреччина — (23 млн.) — 500 тис.; 6) Греція — (8 млн.) — 170 тис.; 7) Бельгія — (9 млн.) — 153 тис.; 8) Голландія — (10,7 млн.) — 140 тис.; 9) Канада — (15,5 млн.) — 120 тис.; 10) Данія — (4,5 млн.) — 100 тис.; 11) Португалія — (8,7 млн.) — 70 тис.; 12) Норвегія — (3,5 млн.) — 33 тис.; 13) Люксембург — (310 тис.) — 2,400; 14) Ісландія — (160 тис.) — не має війсь-ка; 15) Зах. Німеччина — (50 млн.) — військо в стадії організації. Разом 438 млн. населення; 6 млн. 610 тис. війська.

Варшавський Союз

1) Совєтський Союз — (210 млн. нас.) — 4,7 млн. військ. нас.; 2) Польща — (26,5 млн.) — 650 тис.; 3) Румунія — (17 млн.) — 550 тис.; 4) Че-хо-Словаччина — (13 мільйонів) — 450 тис.; 5) Угор-щина — (9,8 млн.) — 350 тис.; 6) Болгарія — (7,5 мільйона) — 200 тис.; 7) Ал-банія — (1,5 млн.) — 120 тис.; 8) Східна Німеччина — (17,6 млн.) — 150 тис. (ор-ганізація війська ще не за-кінчена). Разом 303 млн. на-селення; 7 млн. 170 тис. вій-ська.

Інші європейські держави

1) Югославія — (17,5 млн. нас.) — 700 тис. війська; 2) Еспанія — (29 млн.) — 400 тис.; 3) Швеція — (7,3 млн.) — 250 тис.; 4) Швейцарія — (5 млн.) — 150 тис.; 5) Фін-ляндія — (4,2 млн.) — 50 тис.; 6) Ірландія — (3 млн.) — 50 тис.; 7) Австрія — (7,2 млн.) — військо в стадії ор-ганізації. Разом 73,2 млн. на-селення; 1 млн. 600 тис. вій-ська.

Зробивши підсумки цього балансу, побачимо, що союз НАТО відстає дещо в кіль-кості війська від совєтського блоку. Різниця становить всього коло 400 тисяч, що П. Річардс, вийшовши з на-ради з Президентом у цій самій справі безпосередньо перед засіданням Сенатської комісії, заявив, що "нема непереступних різниць думок і розбіжностей поміж урядами членами Конгресу" в цій справі. С тільки різниця ко-до деталей — кому саме тре-ба давати допомогу і в якій асорті, та щодо способу, як цю допомогу треба давати, в якій формі, яким способом.

Згода між ексекutiveю і законодавчою владою в З'єдинених Державах у ділянці допомоги закордонові с не-відлучною частиною згоди, яка в цілості, в основних пунктах, пакує взагалі в справі закордонної політики. Вона була двопартійною і за демократичної адміністрації, і тепер за республіканської. Бо допомога закордонові сто-їть у найтіснішому зв'язку з обороною програмою, з про-грамою безпеки країни. Так поменював її і державний се-кретар Дж. Ф. Доллес, зверну-вши у своєму знізанні перед названою Сенатською ко-місією увагу на ті різні краї-ни в широкому світі, які по-

но й на вечерю. Коли почне-лях, а за тобою женеться лев... Верба неділя!... Давнож то церкви, а так не-хочеться вставати з теплої постелі... Голова знову схи-ляється на подушку й бла-женний сон охоплює істоту. Раптом, хтось б'є по плечах і приказує: "Не я б'ю, верба б'є, за тиждень Великдень! Не я б'ю, верба б'є, верба біла б'є за діло, верболіз б'є до сльоз!" Я боронюся кова-рою: "Тату, та годі!" Батько сміється: "ах, ти ж лінви-ця!"

На страшний тижень гові-мо. Церква від нас далечень-ше, за версту, а може й біль-ше: треба їхати. Село наше велике й весь Великий Піст великого говіючих. Дехто з бо-жожіших говіє дівчі: раз на першій, а вдруге — на страшнім тижні. Бачите: на першій треба відповісти, бо вже гріхи мучать, — та й звичай велить; ну а за другий піст чоловік це добре нагрі-пав, — не без того ж, — ото ж хочеться позбутися грі-ху перед Великоднем, так і знову говімо. До церкви тре-ба ходити дівчі на день: ра-

но й на вечерю. Коли почне-лях, а за тобою женеться лев... Верба неділя!... Давнож то церкви, а так не-хочеться вставати з теплої постелі... Голова знову схи-ляється на подушку й бла-женний сон охоплює істоту. Раптом, хтось б'є по плечах і приказує: "Не я б'ю, верба б'є, за тиждень Великдень! Не я б'ю, верба б'є, верба біла б'є за діло, верболіз б'є до сльоз!" Я боронюся кова-рою: "Тату, та годі!" Батько сміється: "ах, ти ж лінви-ця!"

На страшний тижень гові-мо. Церква від нас далечень-ше, за версту, а може й біль-ше: треба їхати. Село наше велике й весь Великий Піст великого говіючих. Дехто з бо-жожіших говіє дівчі: раз на першій, а вдруге — на страшнім тижні. Бачите: на першій треба відповісти, бо вже гріхи мучать, — та й звичай велить; ну а за другий піст чоловік це добре нагрі-пав, — не без того ж, — ото ж хочеться позбутися грі-ху перед Великоднем, так і знову говімо. До церкви тре-ба ходити дівчі на день: ра-

Страсті дають багато пере-живань. Стоїмо за завічени-ми свічками в церкві. Всі стараються донести їх горю-чими по скінченні Служби Божої додому. Там пишемо копоттю з них хрести над дверима, над вікнами в ха-тах, — це забезпечення від нечистої сили.

На страшний тижень, вже на початку його, по хатах починається страшна мету-шня: печуть, смажать... Тут уже вироблена традиційна пена програма, що й після чо-го робити: починали від по-чення пасок. У нас в хаті пе-чуть папушники (по росій-ському — баби), солодкі па-ки — все з купленою, спеці-ального борошна — "кру-пчатки", а із свого — звичай-ні несолодкі паски, які за-стнують хліб на Свята.

Не втерпів підбійти до ма-кітри з жовтками (їх сто-їть давати відразу!), що їх втирає дівчата на папушник-ки, й, умиючи пальці, лиз-нути солодкого жовтка. Хоч і знаєш, що гріх, але споку-са завелика!

ПРАЦЯ
HELP WANTED—MALE"MOLD MAKERS"
"TOOL MAKERS"

Дуже добра платня. Надійні
мі години. Постійна праця.
Зголошення

**B. M. S. MACHINE
TOOL & DIE CO.**
1115 Van Houten St.
Paterson, N. J.
MULberry 4-6325

BROWN
and SHARPE
AUTOMATIC
ОПЕРАТОРИ І СКЛАДАЧІ

Також молоді люди, які хочуть
навчитися фаху при автоматі.
Мусять мати певний фабричний
досвід. В справі умови гостині-
сти в год. 9-4:30. Також у ве-
черні години.

Телефон:
CAIDwell 6-7744

SET-UP MAN
до Brown and Sharpe автоматич-
ної машини гвинтів. Висока
плата.

Variety Screw Machine Products,
13 Wright Ave., Jersey City, N. J.

DIEMAKER
TOOLMAKER
MACHINIST

Повинні гостині тільки пер-
шоклені з досвідом. Праця у
фабриці. Вечірні години, також на-
вчальні години.
UNIVERSAL TOOLS MFG. CO.
115 Springfield Ave.,
Springfield, N. J.

DO MITTY AWT
з досвідом, 6 б'єв в тиждень.
Початкова платня \$55 тижнево.

Постійна праця. Гостині:
**CHURCH STREET SERVICE
STATION**
2 — 6th Ave., New York City

ІНСПЕКТОР
сповіщає "Spot"

при виробі алюмінію і сталі
3:30 до 12 ночі.

МОНТЕРИ
"Assemblers"

7 рано до 3:30 полуд. Шонай-
кемпе 3 роки досвід при пре-
цизійних виробках металевих ар-
кусів.

WAYNE ENGINEERING
28 Essex St., Hackensack, N. J.ГОДИНИКАР
з досвідом при "pin-level"
type escapements. Мусять мати
знання в теорії і практиці. Му-
сять бути громадянинами США.
Вечірні години. Self Winding
Clock Co., 205 Willoughby Ave.,
Brooklyn, N. Y. Tel. Main 2-6300

REAL ESTATE

44 АКРИ, ДІМ — 6 КІМНАТ
електричні, оброблені, вулиця,
вода в хаті. Стодола, курник,
і двір будинку. Ціна \$5,200.
Зголошення на адресу:

JOHN PASICHNYK
c/o Middle Grove Saratoga Co.,
N. Y. (Barkersville)

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ВІЛК-БЕРТ, ПА. — В-во св.
І. Христителя Вільд. 223, по-
домтє, що збори відбуваються в
кількох, 6-го травня, в пара-
філійній залі, зарез по Службі
Божеї. Присутність всіх членів
колекція. — Урава.

Ставайте членами Українського
Народного Союзу, в тям самий
і співласниками 17-ти мільйо-
нового майна організації!

ШКІРА НА ЧОБОТИ І ЧЕРЕВИКИ
ДО ЕВРОПИ

Продавці шкіри, українці в підприємстві віс-
нонад 25 років
Олекса і Павло ГІСА.

Відкрито кожного дня від 9-01 рано до 7-01 вечора.
В суботу до 3-01 пополуночі.

KING FASHIONABLE

25 West 36th Street, (10th floor) New York City
Wisconsin 7-6278-79-80

HANUSEY MUSIC CO.

244 WEST GIRARD AVE., PHILA. 23, PA
НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР ПЛАТІВОК
В АМЕРИЦІ

Найкращі патефони — найліпших марок.
Відкрито щоденно від 9:30 рано до 9-01 вечора.

KOWBASNIUK AGENCY

ПОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
277 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.
(Біля Avenue A) Tel.: ALdoughin 4-8779

ІНФОРМАЦІЯ продамо на всі кораблі.
ГРОШІ посиласмо до всіх країн і виплачуємо на останній
пошту.

АФІШЕВІ, прохання та інші потрібні документи на спро-
вадження рідних і знайомих до Америки.

ОВЕЗПЕЧЕННЯ (асекурація) всіх родів у стейтах Нью
Йорк і Нью Джерсі. Асекурація знижки 15% для
кваліфікованих автоводів.

ПРОДАСМО дома та всього роду бізнесу.
ПЕКАО — Пачки до всіх країн Європи.

Віра Ковбаснюк-Шумейко — Антін Шумейко
Відкрито від по. до п'ятниці В суботу:
від 9:30 рано до 7 веч. Від 10:00 рано до 2:00 по. в
В неділю закрито.

3i Спорту

НЮ ЙОРК, Н. П.

БІЛЮ СТАР — УСК Нью Йорк:
2:2 (1:2)

Змагання проти сильної жи-
дівської дружини починилися
після швидко і дуже цікавої
гри, нерішеною. Перша полутра
була менш-більш вирівняна, хоч
напад УСК-у частіше перебував
під воротами противника. В 15
хв. Малайчук здобув прова-
дження з довгої подачі Павлю-
ка. Описав кілька гарних за-
грань кінчатися безуспішно
через стрілову недиспозицію
УСК-івців. Це до певної міри
підбадьорює жидів і в 30 хв.
жиди вирізняються з підворотки
змагання. Проте їхня радість
тривала недовго, бо через дві
хвилини С. Голіука, притомним
стрілом у довгий ріг, здобуває
другі ворота. В другій частині
гри жиди починають перебіра-
ти ініціативу в свої руки, і час-
то домінують на гриш. В 70 хв.
жиди не використовують карно-
го копу, однак кілька хвилин
пізніше їхній правий крайник
проривається за допомогою рук
нашої ворота. Пого гострий
стріл Цюльго здобуває запер-
ку. Згодом історичний другий на-
пасник, без трудно, стріляє другі
ворота для Білю Стар. В остан-
ніх хвилинах гри УСК намага-
ється здобути знову проваджен-
ня, але амбінний цього вечора
противник, має багато шастя, і
йому вдається відвернути вислід.

УСК Нью Йорк — ДЖУЛІННА
1:0 (0:0)

Нью Йорк, 22 квітня. Дру-
жина УСК-у, сильно перема-
ла змаганнями в середу проти
Білю Стар, зхилила перемоги
сильніше, і таймів італій-
ців. На против 90-ти хвилин гри
стояла на відносно рівному
рівні, при чому Дженіше мала
легку перевагу. Напад УСК-у
не використовує численних до-
гнаних позицій в першій пів-
шій після перерви в 55 хв.
шастить Васильєвичеві, що за-
мінив Павлюка, здобути перші,
і як пізніше виявилось, останні
ворота дня. Багато сильних стрі-
ля противника брешуть вищо-
го Цюльго. Він був цього дня
найкращим змаганням на гриш і
йому у великій мірі треба за-
вдячувати перемогу УСК-у.

УСК Нью Йорк — ГОТА СК
8:2 (3:1)

Нью Йорк, 25 квітня. Тре-
ті в олому таймі місцевий жи-
дівський УСК, без Шмільга, Ар-
дта і Павлюка, виграв переко-
нливо вислідом 8:2. Хоч проти-
ник був доволі слабкий, то
все ж таки це не змінило за-
слуг наших змагунів, що сво-
єю перемогою неограничено і
повною повністю грою, робили в
иритишним все, що їх подоба-
лося. В 4-й хв. С. Голіука від-
кривав ворітася копто. До нього
долачується в мільні відступних
чаку: Шпон, Малайчук і На-
лівайко. Автором п'ятих воріт був
знову Голіука.

В другій півмірі УСК-івці спо-
вільнює темп, щоб знаходити сили
на слідуючі змагання. Проте
завжди залишався до пере-
логи обставин воріт противника.
Цялий ворота здобувають: Го-
ліука, Шпон і самодієвич.

З УСК-у не вирізняється засту-
говують: С. Голіука, І. Малай-
чук, З. Шпон і Цюльго.

УСК Нью Йорк — ГЕЛЕНІК
4:2 (1:1)

Змагання, що на них вже від-
іхавших таймі, з найбільшою
нетерпеливістю, чекала наша
публіка, починилися після ду-
же швидко і цікавої гри, до-
чим задушеною перемогою У-
СК-у. Факт, що дружина Гелені-
ка, зуміла минулої неділі ви-
дирати одну цінну точку до-
порішному лідерів табелі —
Біла-Вайс Готте, мав до пев-
ної міри вплив на те, що наша

одинадцять поставились до
цих змагань найбільш серйозно.
А тому певно вирішила їх у
свою користь.

Вже в 3-й хв. Ардт, після
гарного наріжника Гиселя, здо-
буває провадження. Однак, це
не залюбно амбінних греків, і
одна з їхніх численних атак
звичайно воротами з найбіль-
шою швидкістю. Стан 1:1 починає
непокоїти численні дубля дуб-
ляку, тим паче, що УСК має по
своїй стороні інтер. В другій
частині гри УСК має багато
більше з гри. В 55-й хв. греки
стріляють наріжника. Ю. Коло-
дід головою досягає високої
м'яч, спрямовує його до Ардта,
цей продовжує до Малайчука і
УСК веде 2:1. Це підбадьорює
нашу дружину, зокрема в на-
паді додаємо ряд гарних за-
грань, вислідом чого з треті
ворота зі стрілу Гиселя. У 85-й
хв. Ардт сильним стрілом з
гарного поля здобуває останні
ворота дня.

УСК, як цілість, заграв дуже
жестивно, а передусім спокій-
но. На окремі вирішення заслу-
говують: Колодід, Налівайко і
Цюльго.

Склад УСК-у: Цюльго; Шмі-
гель, Підгорейський; Налівайко,
Серант (Колодід), Колодід (Ко-
валів), Шпон (Павлюк), Малай-
чук, С. Голіука, Ардт, Гисель.

О. К.

З СПОРТОВОГО ЖИТТЯ
В МІННЕСОТІ

Сезон копаного м'яча 1956 ро-
ку в Міннесоті почався 22-го
квітня. В змаганнях беруть у-
часть дев'ять дружин різних на-
ціональностей. На місці змагань
є дві українські дружини
„Київ" і „Тигри". „Київ"
— дружина Спортивного Т-ва „Ки-
їв" є вже відома з своїх зма-
гань в Міннесоті. Ця дружина
має всі шанси на здобуття зва-
ня першину стейту. „Тигри"
— дружина при Осередку СУ-
МА в Міннеаполісі. Ця дружи-
на організувалася в другій по-
ловині січня 1956 року. Зразу
по оформленні почала підгото-
влятися до змагань. Дня 14-го
квітня відбувся Вечір-Християн
дружини. Рогом був інж. Во-
лодимир Левинський, заступник го-
лови ІУ СУМА. В своїй гарній
промові інж. Левинський поба-
жав розвитку та успіхів ново-
створеній дружині.

Надйшов день змагань. О
год. 1:30 по пол. „Тигри" грали
з мінусовим чемпіоном, ви-
нісеною дружиною — „Ст. Пол
А". Гра, з самого початку ви-
явилася в жвавій темпі обох сто-
рон і в діленою взаємостежкою
рівні змагань. При всіх на-
маганнях жидівська сторона не
спромогла до здобуття воріт.
В першій половині гри. Друга
половина гри пройшла з не мен-
шим напруженням, проте жи-
дівська сторона здобути від „Ти-
грі" два півном заслужені голи.
Глядачі реагували на кожний
удар м'яча з великим захоплен-
ням. Вислід: „Тигри" — „Ст.
Пол А" 0:2 (0:0).

О год. 3:30 по пол. „Київ" по-
чав гри з норвежською дружиною
„Контакте". Без жадного засте-
ження треба ствердити, що
„Київ" в перших хвилин зма-
ганнях в свої руки і тримав
й до кінця гри. Перша полови-
на гри закінчилась рахунком
3:0 на користь дружини „Київ".
Друга половина рахунку не змі-
нилась, хоч гра велася під во-
ртами противника. Норвежці теж
нічого нік не могли докорити
виритишним змаганням змаганням
дружини „Київ". Вислід: „Ки-
їв" — „Контакте" 3:0 (0:0).

Склад дружини „Тигри": Па-
влюк, С. Чирков, К. Микіуля,
М. Павлюшин, М. Гаврилюк, Т.
Вончак, С. Ковбаснюк, М. Дя-
чунішин, Б. Ганіш, В. Кулін, П.
Кулін, Л. Левинський, М. За-
воріт змагання: Ганіш, Е. Коло-
дидишкий Р. Колодидишкий І.
Ганіш Г.

Е. Г.

НА ВЕСНУ І ВЕЛИКОДНІ СВЯТА!
DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(1st 8 вул., між 2-3 Евено)

мас на складі великий вибір весняних КАПЕЛЮХІВ
від \$3.99 та більше. Массо також великий вибір фільцових
весняних капелюхів найкращої якості в різних кольо-
рах і найновіших фасонах власного виробу та відомі
марки капелюхів KNOX. Кожний капелюх гарантований.
Купувати в нас капелюх чистого фабричного методу.
Пригадуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ГАЛАН-
ТЕРІї першої якості різномодні сорочки, знамені „JAYSON" і інші від \$1.99 игору.
Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: дошеники, парасоль, імпорт-
товані сестери, краватки, шкарпетки, паски, шльпки і інші весняні речі.

Просимо зайти і переконавшись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ці-
ну. — Говоримо по-українськи.

• Отворено щоденно до 8-01 веч., в суботу до 10:00 •

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE (East 8th St. Bet. 2-3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

ПРОСКТ НОВОЇ КАТЕДРИ В КОВЕНТРІ



Королева Єлизавета II оглядає модель нової катедрі, будова-
ної у зруйнованому 1940 р. німецькими летунами, місті
Ковентрі

Генерал Геррі І. Оде переї-
няв, після генерала МекОліф-
фа, лий відішов у стан спо-
чинку, командування над усіма
американськими військами в

Європі. Проіаючись з амери-
канським військом, ген. Мек-
Оліфф заявив, що воно тепер
найкраще у світі, має найбіль-
шу силу вогні і є дієвим та
рантом безпеки Європи.

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ

Вже випішов з друку 11-ий том праці
Проф. І. ВЛАСОВСЬКОГО
„Нарис Історії Української Православної
Церкви"

Другий том присвячений розгляду полій, що заісну-
вали XVII ст. після Берестейської Унії й довели до насьля-
ного підпорядкування Української Православної Церкви
Московській Патріархії.

Перший том праці проф. І. Власовського знайшов най-
вищу оцінку українських православних і наукових сфер, які
однодушно ствердили історичне значення появи цієї праці
друком. Другий том це більше підтверджує цю оцінку.

Обов'язком кожного православного українця — придба-
ти цю цінну працю, пізнати її зміст і цим зміцнити себе в
вірності до любові до Української Православної Церкви,
що була й залишилася найважливішим оборонцем наших ду-
ховних і національних есирів.

Ціна 11-го тому в м'якій обкладинці \$8.00, в твердій \$7.25.
На пересилку кожного тому треба додати 25 центів.

Одночасно приймається передплата на всі три томи
„Нарису Історії Української Православної Церкви", яка ви-
нісється в м'якій оправі \$15.00, в твердій \$18.75. Передпла-
тники всіх трьох томів, що оплачують всю належність згори,
за пересилку не платять. Вихід 11-го тому передбачається
на кінець 1956 р. Заможелення слати на адресу:

CONSISTORY of OUC, P. O. Box 595, So. Bound Brook, N. J.
U. S. A.

УВАГА! На складі лишилась вже незначна кількість 1-го
тому, а тому радимо поспішити з замовленням цього тому,
а ще краще — заперунерувати всі три томи згори.

НАЙНОВІШІ КНИЖКИ

СКЛАДНІ ПРОЦЕСИ ЖИТТЯ РОСЛИН — написав
інж. Ф. Онуфрійчук. Видання на добром папері, з багатьма
ілюстраціями. Ціна лише 75 центів.

ЯК ВИХОВУВАТИ НАШИХ ДІТЕЙ — написав проф.
Іван Гончаренко, одобрена педагогічною секцією УБАН
у Нью Йорку. Ціна лише 80 центів.

Обі разом \$1.50. — З Виданнями можна поміняти
за їх видання, а Книгарням дамо відповідний опуст.
— Заможелення, разом з гришми, просимо посилати на адресу:

UKRAINSKA TORHOWLA
788 Main Street, Winnipeg 4, Man., Canada

Е. Г.

НА ВЕСНУ І ВЕЛИКОДНІ СВЯТА!
DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(1st 8 вул., між 2-3 Евено)

мас на складі великий вибір весняних КАПЕЛЮХІВ
від \$3.99 та більше. Массо також великий вибір фільцових
весняних капелюхів найкращої якості в різних кольо-
рах і найновіших фасонах власного виробу та відомі
марки капелюхів KNOX. Кожний капелюх гарантований.
Купувати в нас капелюх чистого фабричного методу.
Пригадуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ГАЛАН-
ТЕРІї першої якості різномодні сорочки, знамені „JAYSON" і інші від \$1.99 игору.
Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: дошеники, парасоль, імпорт-
товані сестери, краватки, шкарпетки, паски, шльпки і інші весняні речі.

Просимо зайти і переконавшись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ці-
ну. — Говоримо по-українськи.

• Отворено щоденно до 8-01 веч., в суботу до 10:00 •

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE (East 8th St. Bet. 2-3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

MISCELLANEOUS

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ

ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.

Висиласмо поживу, нову і ношену одіжду, суко-
ні, шкарпі і текстильні вироби, медикаменти і т.
п. Висиліть своїм рідним і знайомим подарунком
на Великодні Свята.

Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шести тижнів. Посилки вислані по-
вітряною поштою будуть доручуватися протягом
7-10 днів.

Висилаючий одержить особисту посвідку від
відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантуються.

Всі посилки повністю оплачуються тут включно
з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні-
чого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-01 ГОД.
РАНО ДО 6-01 ГОД. ВЕЧОРОМ.

В СУБОТУ ВІД 9-01 РАНО ДО 4-01 ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) Mitchell 2-2452

Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильвенія станції в місті Ньюарку).

ВИСИЛАСМО
ПАЧКИ

ДО ВСІХ
КРАЇН ЕВРОПИ
І СВІТУ

Мито й усі оплати платять надавець у нас.
Виборець пачки не платять нічого.

Висиласмо нову й укняну одіжду, вузуті, мануфактурні
товари, шкарпі і інші товари першої потреби.

Висиласмо товари принесені чи прислані надавець пачки,
а також із власних товарних запасів.

Висиласмо пачки до Польщі за посередництвом ПЕКАО.
• ВИСИЛАСМО ЛІКІ. •

Говоримо всіми слов'янськими мовами. Для української
клієнтелі масмо українську обслугову. На бажання висиласмо
цінішки й інформації в англійській та українській мовах.

Наша адреса:
Amerpol Enterprises
11601 JOS. CAMPAU, DETROIT 12, MICH.
Tel. TO 8-0298 — TO 8-0382

ПАКУНКИ
ДО ВСІХ
КРАЇН
ЕВРОПИ

ЯКЩО ВИСИЛАСЬТЕ З ЛОНДОНУ
ПОСІЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА ШКОРШЕ І ПЕВНО.
ГАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.

Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідні
в Європі не будуть обтяжені жадними оплатами. Мито й
кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.

Пішіть по-українськи по наш повний каталог.

Lampert & Polimex Co.

45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

НОВИЙ ЦІННИК
з ревелційною знижкою
цін на гарантовані

ПАЧКИ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
дас Вам можливість най-
тишшим способом висилати
ПАЧКИ Вашим Рідним.
Вимагайте нашого нового

ЦІННИКА
Найбільша фірма на
американському континенті
ІВАНА КАМПСЬКОГО
JANIQUE TRADING CO.

Централа:
835 QUEEN ST. W.
TORONTO 3, ONT
Tel. EM 4-4025

Відділи:
BUFFALO, N. Y. — 1162 Broadway — Tel. FI-1272
CLEVELAND 13, Ohio — 1029 Fairfield Ave. — Tel. CH 1-5547
CHICAGO 22, Ill. — 2314 W. Chicago Ave. — Tel. BR 8-6780
PHILADELPHIA 23, Pa. 725 W. Girard Ave. — Tel. ST 7-1422
NEWARK, N. J. — 102 — 16th Avenue — Tel. BI 2-6816

• І крім цього 6 інших відділів. •

КУПУЙТЕ
В ПІДПРИЄМСТВАХ,
ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ
В „СВОБОДІ"ПРО НЕВРАЛГІЧНІ
БОЛІ